

N:r 36.

Avtal angående abonnemang å tidningar och andra periodiska skrifter. Madrid den 30 november 1920.

(Ratificerat av Sverige den 4 november 1921, och ratifikationerna deponerade i Madrid den 1 december samma år.)

(Översättning.)

Arrangement	Avtal
concernant	angående
les abonnements aux journaux et publications périodiques	abonnemang å tidningar och andra periodiska skrifter,
conclu entre	avslutat mellan
l'Allemagne, la République Argentine, l'Autriche, la Belgique, la Bulgarie, le Chili, la République de Colombie, le Danemark, l'Égypte, la Finlande, la France, l'Algérie, la Grèce, la République du Honduras, la Hongrie, l'Italie et les Colonies Italiennes, le Luxembourg, le Maroc (à l'exclusion de la Zone Espagnole), le Maroc (Zone Espagnole), la Norvège, les Pays-Bas, la Pologne, le Portugal, les Colonies Portugaises de l'Afrique, de l'Asie et de l'Océanie, la Roumanie, le Territoire de la Sarre, le Royaume des Serbes, Croates et Slovènes, la Suède, la Suisse, la Tchécoslovaquie, la Tunisie, la Turquie et l'Uruguay.	Tyska Riket, Argentinska republiken, Österrike, Belgien, Bulgarien, Chile, republiken Columbia, Danmark, Egypten, Finland, Frankrike, Algeriet. Grekland, republiken Honduras, Ungern, Italien och Italienska kolonierna, Luxemburg, Marocko (med undantag av spanska zonen), Marocko (spanska zonen), Norge, Nederländerna, Polen, Portugal, Portugisiska kolonierna i Afrika, i Asien och i Stilla havet, Rumänien, Saarområdet, Serbokroatoslovenska konungariket, Sverige, Schweiz, Tjeckoslovakiet, Tunis, Turkiet och Uruguay.
Les soussignés, plénipotentiaires des Gouvernements des pays ci-dessus énumérés, vu l'article 21 de la Convention principale, ont, d'un commun accord et sous réserve de ratification, arrêté l'Arrangement suivant:	Undertecknade, befullmäktigade ombud för regeringarna i här ovan uppräknade länder, hava i kraft av art. 21 i huvudkonventionen, efter gemensam överenskommelse samt under förbehåll av ratifikation, upprättat följande avtal:

Article 1.

Dispositions préliminaires.

Le service postal des abonnements aux journaux et publications périodiques entre ceux des pays contractants dont les Administrations postales s'entendent pour établir réciproquement ce service, est régi par les dispositions du présent Arrangement.

Article 2.

Réception des souscriptions.

Les bureaux de poste de chaque pays reçoivent les souscriptions du public aux journaux et ouvrages périodiques publiés dans les divers pays contractants et dont les éditeurs ont accepté l'intervention de la poste dans le service international des abonnements.

Ce service s'étend également à des publications de tous autres pays, que certaines Administrations seraient en mesure de fournir.

Le présent Arrangement ne restreint en aucune manière l'application des dispositions de l'article 18, § 4 de la Convention principale.

Article 3.

Tarifs et périodes d'abonnement.

1. — Le prix de l'abonnement est exigible au moment de la souscription et pour toute la période d'abonnement.

2. — Les changements de tarifs doivent être notifiés à l'Administration centrale du pays destinataire ou à un bureau spéciale-

Artikel 1.

Inledande bestämmelser.

Postverkens förmedling av abonnemang å tidningar och andra periodiska skrifter, mellan dem av de fördragsslutande länderna, vilkas postförvaltningar överenskomma att sinsemellan anordna en dylik rörelse, skall äga rum i enlighet med bestämmelserna i detta avtal.

Artikel 2.

Mottagande av abonnemang.

Postanstalterna i varje land mottaga av allmänheten abonnemang å tidningar och periodiska skrifter, som utkomma i de särskilda fördragsslutande länderna och vilkas utgivare antagit postens förmedling beträffande internationella tidningsabonnemang.

På samma sätt kan abonneras även å andra länders periodiska skrifter, vilka vissa förvaltningar kunna vara i tillfälle att anskaffa.

Föreliggande avtal inskränker icke på något sätt tillämpningen av de bestämmelser, som meddelas i art. 18 § 4 av huvudkonventionen.

Artikel 3.

Abonnemangsvgifter och abonnemangsterminer.

1. — Abonnemangsvgiften upp- tagas vid abonnerandet och för hela abonnemangsterminen.

2. — Ändringar i abonnemangsvgifter skola meddelas till centralförvaltningen i adresslandet eller till en för detta ändamål

ment désigné à cet effet, au plus tard un mois avant le commencement de la période à laquelle ils se rapportent. Ils sont applicables aux abonnements qui sont souscrits pour cette période, mais n'ont pas d'effet sur les abonnements en cours au moment de la notification des nouveaux tarifs.

3. — Les abonnements ne peuvent être demandés que pour les périodes fixées aux listes officielles.

Article 4.

Responsabilité.

Les Administrations des postes, en se chargeant des abonnements à titre d'intermédiaires, n'assument aucune responsabilité quant aux charges et obligations qui incombent aux éditeurs.

Elles ne sont tenues à aucun remboursement en cas de cessation ou d'interruption d'une publication en cours d'abonnement.

Article 5.

Bureaux d'échange.

Le service international des abonnements s'effectue par l'entremise de bureaux d'échange à désigner respectivement par chaque Administration.

Article 6.

Prix de livraison.

1. — Chaque Administration fixe les prix auxquels elle fournit aux autres Administrations ses publications nationales et, s'il y

särskilt utsedd postanstalt senast en månad före ingången av den period ändringarna avse. Dessamma tillämpas å abonnemang, som verkställas för denna period, men gälla icke abonnemang, som äro i kraft vid den tidpunkt, då de nya avgifterna tillkännagivas.

3. — Abonnemang medgives icke för andra terminer än dem, som äro bestämda i de officiella tidningsförteckningarna.

Artikel 4.

Ansvarighet.

Genom att åtaga sig förmedlandet av abonnemang ikläda sig postförvaltningarna ingen ansvarighet i fråga om de förpliktelser, som åligger utgivarna.

Postförvaltningarna äro fritagna från all ersättningsskyldighet, i händelse under loppet av abonnemangstiden periodisk skrift skulle upphöra eller avbrott i dess utgivande äga rum.

Artikel 5.

Utväxlingspostanstalter.

Den internationella utväxlingen av tidningsabonnemang försiggår genom förmedling av utväxlingspostanstalter, vilka de särskilda förvaltningarna var för sig utse.

Artikel 6.

Förskrivningspris.

1. — Varje förvaltning bestämmer de pris, till vilka den åt andra förvaltningar tillhandahåller sitt eget lands periodiska

a lieu, les publications de toute autre origine.

Toutefois, ces prix ne peuvent, dans aucun cas, être supérieurs à ceux qui sont imposés aux abonnés à l'intérieur, sauf addition, pour ce qui concerne les relations entre des pays non limitrophes, des droits de transit dus aux Offices intermédiaires (article 4 de la Convention principale).

2. — Les droits de transit sont établis d'avance à forfait, en prenant pour base le degré de périodicité combiné avec le poids moyen des journaux.

3. — Les prix courants, prospectus, réclames etc., encartés dans la publication mais qui ne font pas partie intégrante de celle-ci sont soumis à la taxe des imprimés; cette taxe doit être représentée au moyen de timbres-poste ou d'empreintes de machines à affranchir soit sur la bande ou l'enveloppe, soit sur l'imprimé lui-même.

Article 7.

Prix d'abonnement.

1. — L'administration des postes du pays destinataire fixe le prix à payer par le demandeur, en ajoutant au prix de livraison établi en vertu de l'article 6 précédant, telle taxe, droit de commission ou de factage qu'elle juge utile d'adopter, mais sans que ces redevances puissent dépasser celles qui sont perçues pour ses abonnements à l'intérieur. Elle y ajoute, le cas échéant, le droit de timbre fixé par la législation de son pays.

skriffter, ävensom, i förekommande fall, dylika skriffter från vilket land som helst.

Dessa pris få dock ej i något fall överstiga dem, som inrikes abonnenter hava att erlagga, med förbehåll av tillägg, vad angår förbindelserna mellan icke-grannländer, av belöpande transitavgifter till de förmedlande postverken (art. 4 i huvudkonventionen).

2. — Transitavgifterna bestämmas på förhand och beräknas i förhållande till det antal nummer, varmed tidning skall utkomma under abonnemangstiden, samt tidningens medelvikt.

3. — Priskurant, prospekt, reklamtryck el. dyl., som inhäftats i periodisk skrift, men som icke utgör en integrerande del därav, taxeras såsom trycksak; avgift härför redovisas medelst frimärke eller frankeringsstämpel antingen å adressremsa eller omslag eller ock å själva trycksaken.

Artikel 7.

Abonnemangspris.

1. — Postförvaltningen i det land, dit tidningarna skola sändas, bestämmer det pris, som av abonnent skall erläggas, i det densamma till det i enlighet med föregående art. 6 bestämda förskrivningspris lägger det porto, kommissionsarvode eller hembäringsavgift, som den finner skäligt fastställa, utan att dock dessa senare avgifter må överstiga dem, som för inrikes tidningsabonnemang uppbaras. Därtill kommer ytterligare författningens enlig stämpelavgift, där sådan skall utgöras.

2. — Le prix de livraison est converti, s'il y a lieu, par l'Office du pays de destination en sa monnaie. Si les Administrations ont adhéré à l'Arrangement concernant les mandats, la conversion se fait d'après le taux applicable aux mandats de poste, à moins qu'elles ne conviennent d'un taux moyen de conversion.

Article 8.

Exonération de mise en compte des taxes et droits.

Les taxes ou droits établis en vertu des articles 6 et 7 précédents ne donnent lieu à aucun décompte spécial entre les Offices correspondants.

Article 9.

Irrégularités.

Les Administrations postales sont tenues de donner suite, sans frais pour les abonnés, à toute réclamation fondée concernant des retards ou des irrégularités quelconques dans le service des abonnements.

Article 10.

Comptes trimestriels.

1. — Les comptes des abonnements fournis et demandés sont dressés trimestriellement. Après avoir été débattus et arrêtés contradictoirement, ces comptes sont soldés en monnaie légale du pays créancier.

2. — A cet effet et sauf entente contraire entre les Offices intéressés, la différence est liquidée, le plus tôt possible, par mandat de poste.

2. — Bestämmelselands postverk skall i förekommande fall förvandla förskrivningspriset till sitt lands mynt. Hava förvaltningarna biträtt avtalet angående postanvisningar, verkställas myntförvandlingen enligt den kurs, som gäller för postanvisningar, såframt ej förvaltningarna överenskomma om en medelkurs för förvandlingen.

Artikel 8.

Befrielse från avräkning över vissa porto- och avgiftsbelopp.

De på grund av föregående art. 6 och 7 fastställda porton och avgifter föranleda ingen särskild avräkning mellan de utväxlande postverken.

Artikel 9.

Oregelbundenheter.

Postförvaltningarna äro skyldiga att utan kostnad för abonnenterna ägna behörig handläggning åt alla grundade klagomål rörande försenad eller på annat sätt oregelbunden tidningsbefordran.

Artikel 10.

Kvartalsräkningar.

1. — Räkningsarna över levererade och förskrivna tidningar upprättas kvartalsvis. Sedan dessa räkningar blivit ömsesidigt granskade och godkända, salderas de i det fordringsägande landets lagliga mynt.

2. — För sådant ändamål, och där icke annorlunda blivit överenskommet mellan vederbörande postverk, skall skillnadsbeloppet gäldas snarast möjligt medelst postanvisning.

La créance la plus faible est, sauf autre arrangement, convertie en la monnaie de la créance la plus forte, conformément à l'article 6 de l'Arrangement concernant les mandats.

3. — Les mandats de poste émis à cette fin ne sont soumis à aucun droit et ils peuvent excéder le maximum déterminé par cet Arrangement.

4. — Les soldes en retard portent intérêts à 7 % l'an, au profit de l'Administration créditrice.

Article 11.

Unions restreintes.

Les stipulations du présent Arrangement ne portent pas restriction au droit des parties contractantes de maintenir ou de conclure des Arrangements spéciaux en vue d'améliorer, de faciliter ou de simplifier le service des abonnements internationaux.

Article 12.

Adhésions à l'Arrangement.

Le pays de l'Union qui n'ont pas pris part au présent Arrangement sont admis à y adhérer sur leur demande et dans la forme prescrite par l'article 26 de la Convention principale en ce qui concerne les adhésions à l'Union postale universelle.

Article 13.

Forme et délais des comptes; Règlement d'exécution.

Les Administrations des postes des pays contractants arrêtent la forme des comptes désignés à

Såvida icke annorlunda blivit överenskommet, förvandlas den mindre fordran till samma myntslag som den större, i enlighet med art. 6 i avtalet angående postanvisningar.

3. — I sådant hänseende utställd postanvisning är ej underkastad någon avgift och kan överstiga det i nämnda avtal stadgade maximibelopp.

4. — Å saldo, som icke i vederbörlig tid blivit guldsett, erlägges till den fordringsägande förvaltningen ränta efter 7 % per år.

Artikel 11.

Mindre omfattande föreningar.

Bestämmelserna i detta avtal innebära ej någon inskränkning i de kontraherande parternas rätt att bibehålla eller avsluta särskilda avtal, i ändamål att förbättra, underlätta eller förenkla utväxlingen av internationella tidningsabonnemang.

Artikel 12.

Anslutning till avtalet.

De länder inom föreningen, vilka ej deltagit i detta avtal, kunna, på därom framställd begäran, tillträda detsamma, i den ordning, som är föreskriven uti art. 26 i huvudkonventionen, vad angår inträde i världspostföreningen.

Artikel 13.

Räkningarnas form och tiderna för deras avgivande; expeditiionsreglemente.

Postförvaltningarna i de fördragsslutande länderna bestämma formen för de i art. 10 här ovan

l'article 10 précédent, fixent les époques auxquelles ils doivent être dressés et règlent toutes les autres mesures d'ordre et de détail nécessaires pour assurer l'exécution du présent Arrangement.

Article 14.

Applications des dispositions du service intérieur.

Il est entendu qu'à défaut de dispositions formelles du présent Arrangement, chaque Administration a la faculté d'appliquer les dispositions régissant la matière dans son service intérieur.

Article 15.

Propositions dans l'intervalle des réunions.

1. — Dans l'intervalle qui s'écoule entre les réunions prévues par la Convention principale, toute Administration des postes d'un des pays contractants a le droit d'adresser aux autres Administrations participantes, par l'intermédiaire du Bureau international, des propositions concernant le service des abonnements aux journaux.

Pour être mise en délibération, chaque proposition doit être appuyée par au moins deux Administrations, sans compter celle dont la proposition émane. Lorsque le Bureau international ne reçoit pas, en même temps que la proposition, le nombre nécessaire de déclarations d'appui, la proposition reste sans aucune suite.

2. — Toute proposition est soumise au procédé déterminé par le § 2 de l'article 28 de la Convention principale.

omförmälda räkningar, fastställa tiderna för deras upprättande samt överenskomma om alla övriga ordnings- och detaljföreskrifter, som äro nödiga för att bestrygga utförandet av detta avtal.

Artikel 14.

Tillämpning av bestämmelserna för den inrikes posttjänsten.

Det är överenskommet, att i de fall, för vilka uttryckliga föreskrifter icke finnas i detta avtal, varje förvaltning äger rätt att tillämpa de bestämmelser, som inom dess inrikes posttjänst äro gällande i ämnet.

Artikel 15.

Förslag framställda under tiden mellan mötena.

1. — Under tiden mellan de i huvudkonventionen omförmälda möten äger varje postförvaltning i de fördragsslutande länderna rättighet att, genom förmedling av internationella byrån, till de övriga i avtalet deltagande förvaltningarna framställa förslag i avseende å utväxlingen av tidningsabonnemang.

För att kunna upptagas till behandling skall varje förslag hava vunnit understöd av minst två förvaltningar förutom den, som framställt förslaget. Därest internationella byrån icke, samtidigt med förslaget, erhåller förklaringar av nödigt antal förvaltningar därom att de understödja detsamma, föranleder förslaget icke till någon åtgärd.

2. — Varje förslag behandlas i den uti art. 28 § 2 i huvudkonventionen fastställda ordning.

3. — Pour devenir exécutoires, les propositions doivent réunir, savoir:

- 1° l'unanimité des suffrages, s'il s'agit de l'addition de nouvelles dispositions ou de la modification des dispositions du présent article et des articles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 16 et 17 du présent Arrangement;
- 2° les deux tiers des suffrages, s'il s'agit de la modification de l'article 13;
- 3° la simple majorité absolue, s'il s'agit de l'interprétation des dispositions du présent Arrangement, sauf le cas de litige prévu par l'article 25 de la Convention principale.

4. — Les résolutions valables sont consacrées, dans les deux premiers cas, par une déclaration diplomatique, et dans le troisième cas, par une notification administrative selon la forme indiquée à l'article 28 de la Convention principale.

5. — Toute modification ou résolution adoptée n'est exécutoire que trois mois, au moins, après sa notification.

Article 16.

Durée de l'Arrangement.

1. — Le présent Arrangement entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1922.

2. — Il aura la même durée que la Convention principale, sans préjudice du droit réservé, à chaque pays de se retirer de cet Arrangement moyennant un avis donné, un an à l'avance, par son Gouvernement au Gouvernement de la Confédération suisse.

3. — För att förslagen skola erhålla gällande kraft erfordras:

- 1) samtliga rösterna i frågor om tillägg av nya bestämmelser eller om ändring av bestämmelserna i denna artikel och i art. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 16 och 17 i detta avtal;
- 2) två tredjedelar av rösterna i fråga om ändring av art. 13;
- 3) enkel absolut röstpluralitet i fråga om tolkningen av bestämmelserna i detta avtal med undantag för det uti art. 25 i huvudkonventionen omnämnda fall av meningsskiljaktighet.

4. — De giltigblivna besluten bekräftas, i de två första fallen genom en ministeriell deklARATION, och i det tredje fallet genom ett administrativt meddelande, i den ordning, som omförmäles uti art. 28 i huvudkonventionen.

5. — Antagna ändringar eller beslut erhålla ej gällande kraft förrän minst tre månader efter deras delgivande.

Artikel 16.

Avtalets giltighetstid.

1. — Detta avtal skall träda i kraft den 1 januari 1922.

2. — Det skall hava samma varaktighet som huvudkonventionen, med förbehållen rätt likväl för varje land att frånträda detsamma, efter därom, ett år i förväg, av dess regering hos schweiziska edsförbundets regering gjord anmälan.

3. — Le cas échéant, les abonnements courants devront être servis dans les conditions prévues par le présent Arrangement, jusqu'à l'expiration du terme pour lequel ils ont été demandés.

Article 17.

Abrogations des dispositions antérieures; ratification.

1. — Sont abrogées, à partir du jour de la mise à l'exécution du présent Arrangement, toutes les dispositions sur la matière convenues antérieurement entre les Gouvernements ou Administrations des parties contractantes.

2. — Le présent Arrangement sera ratifié aussitôt que faire se pourra. Les actes de ratification seront échangés à Madrid. Toutefois, chaque pays est autorisé à le mettre en vigueur avant le 1^{er} janvier 1922 à la condition d'en informer le Bureau international au moins un mois d'avance et, au besoin, par télégramme.

3. — En foi de quoi, les plénipotentiaires des pays ci-dessus énumérés ont signé le présent Arrangement à Madrid, le trente novembre mil neuf cent vingt.

Pour l'Allemagne:

Ronge,
Schenk,
Orth.

Pour la République Argentine:

A. Barrera Nicholson.

3. — I förekommande fall skola emellertid abonnemang, vilkas effektuerande redan tagit sin början, fullgöras, på de i detta avtal omförmälda villkor, intill utgången av vederbörande abonnemangsterminer.

Artikel 17.

Upphävande av äldre bestämmelser; ratifikation.

1. — Från och med den dag, då detta avtal träder i kraft, skola alla mellan de fördragsslutande parternas regeringar eller förvaltningar förut träffade bestämmelser i ämnet upphöra att gälla, dock utan inskränkning i de uti art. 11 förbehållna rättigheter.

2. — Detta avtal skall ratificeras så snart ske kan. Ratifikationsakterna skola utväxlas i Madrid. Varje land äger emellertid rätt att låta avtalet träda i kraft före den 1 januari 1922 under villkor att underrättelse härom meddelas internationella byrån minst en månad i förväg och, om så erfordras, medelst telegram.

3. — Till yttermera visso hava här ovan uppräknade länders befullmäktigade ombud undertecknat detta avtal i Madrid den trettionde november år ett tusen nio hundra tjugtu.

(Underskrifter.)

Pour l'Autriche:
Eberan.

Pour la Belgique:
A. Pirard,
Tixhon.
Hub. Krains.

Pour la Bulgarie:
N. Startcheff,
N. Boschnakoff.

Pour le Chili:
A. de la Cruz,
Florencio Marquez de la Plata,
Gus. Cousiño.

Pour la République de Colombie:
W. Mac Lellan,
Gabriel Roldan.

Pour le Danemark:
Hollnagel Jensen,
Holmblad.

Pour l'Egypte:
N. T. Borton.

Pour la Finlande:
G. E. F. Albrecht.

Pour la France:
M. Lebon,
P. M. Georges Bonnet,
M. Lebon,
G. Blin,
P. Bouillard,
Barrail.

Pour l'Algérie:
H. Treuillé.

Pour la Grèce:
P. Scassi,
Th. Penthéroudakis.

Pour la République de Honduras:
Ricardo Beltrán y Rózpide.

Pour la Hongrie:

O. de Fejér,
G. Baron Szalay.

Pour l'Italie et les colonies italiennes:

E. Delmati,
S. Ortisi.

Pour le Luxembourg:

G. Faber.

Pour le Maroc (à l'exclusion de la zone espagnole):

Gérard Japy,
J. Walter.

Pour le Maroc (zone espagnole):

M. Aguirre de Cárcer,
L. López-Ferrer,
C. Garcia de Castro.

Pour la Norvège:

Sommerschild,
Klaus Helsing.

Pour les Pays-Bas:

A. W. Kymmell,
J. S. v. Gelder.

Pour la Pologne:

W. Dobrowolski,
Maciejewski,
Dr. Marjan Blachier.

Pour le Portugal:

Henrique Mousinho de Albuquerque.

Pour les colonies portugaises de l'Afrique:

Juvenal Elvas Floriado Santa Barbara.

Pour les colonies portugaises de l'Asie et de l'Océanie:

José Emilio dos Santos e Silva.

Pour la Roumanie:

D. G. Marinesco,
Eug. Boukman.

Pour le Territoire de le Sarre:

Douarche.

Pour le Royaume des Serbes,

Croates et Slovènes:

Drag. Dimitriyevitch,

S. P. Toutoundjitch,

Dr. Franya Pavlitch,

Costa Zlatanovitch.

Pour la Suède:

Julius Juhlin,

Thore Wennqvist.

Pour la Suisse:

Mengotti,

F. Boss.

Pour la Tchecoslovaquie:

Dr. Otokar Růžicka,

Vaclav Kučera.

Pour la Tunisie:

Gérard Japy,

A. Barbarat.

Pour la Turquie:

Méhméd-Ali.

Pour l'Uruguay:

Adolfo Adorio.

Till avtalet hör ett expeditionsreglemente.

(Översättning.)

Procès-Verbal

de dépôt de ratifications des Conventions et des Arrangements conclus à Madrid à l'occasion du VII Congrès de l'Union Postale Universelle.

Les soussignés se sont réunis pour procéder au dépôt des ratifications des Conventions et des Arrangements suivants, conclus à Madrid le 30 Novembre 1920 à l'occasion du VII Congrès de l'Union postale Universelle:

1:o. Convention Postale Universelle.

2:o. Arrangement concernant le service des recouvrements.

3:o. Arrangement concernant l'échange des lettres et des boîtes avec valeur déclarée.

4:o. Convention concernant l'échange des colis postaux.

5:o. Arrangement concernant les abonnements aux journaux et publications périodiques.

6:o. Arrangement concernant le service des mandats de poste.

7:o. Arrangement concernant le service des virements postaux.

Les instruments de ratification présentés sont:

Allemagne.

Sept actes datés le 23 Novembre 1921 par lesquels le Président de l'Empire Allemand ratifie les deux Conventions et les cinq Arrangements susmentionnés, avec les six Protocoles finals.

Protokoll

vid depositionen av ratifikationerna till de konventioner och avtal, som avslutats å världspostföreningens VII kongress i Madrid.

Undertecknade hava sammanträtt för att skrifa till deposition av ratifikationerna till följande konventioner och avtal, som avslutats å världspostföreningens VII kongress i Madrid den 30 november 1920:

1. Världspostkonvention.

2. Avtal angående inkasseringrörelsen.

3. Avtal angående utväxling av brev och askar med angivet värde.

4. Konvention angående utväxling av postpaket.

5. Avtal angående abonnemang å tidningar och andra periodiska skrifter.

6. Avtal angående postanvisningsrörelsen.

7. Avtal angående postgiorrörelsen.

De företedda ratifikationsinstrumenten äro:

Tyska riket.

Sju handlingar, daterade den 23 november 1921, genom vilka Tyska Rikets President ratificerar ovannämnda två konventioner och fem avtal jämte de sex slutprotokollen.

Autriche.

Un acte daté le 8 Octobre 1921 par lequel S. E. le Président de la République Autrichienne ratifie les deux Conventions et les cinq Arrangements susmentionnés, avec les six Protocoles finals.

Belgique.

1:o. Un acte daté le 12 Février 1921 par lequel S. M. le Roi des Belges déclare ratifier la Convention Postale Universelle signée par la Belgique et la Colonie du Congo belge.

2:o. Un acte daté le 12 Février 1921 par lequel S. M. le Roi des Belges ratifie l'Arrangement concernant le service des recouvrements signé par la Belgique.

3:o. Un acte daté le 12 Février 1921 par lequel S. M. le Roi des Belges déclare ratifier l'Arrangement concernant l'échange des lettres et des boîtes avec valeur déclarée signé par la Belgique et la Colonie du Congo belge.

4:o. Un acte daté le 24 Octobre 1921 par lequel S. M. le Roi des Belges déclare ratifier la Convention concernant l'échange des colis postaux et son règlement signée par la Belgique et la Colonie du Congo belge.

5:o. Un acte daté le 12 Février 1921 par lequel S. M. le Roi des Belges ratifie l'Arrangement concernant les abonnements aux journaux et publications périodiques signé par la Belgique.

6:o. Un acte daté le 12 Février 1921 par lequel S. M. le

Österrike.

En handling, daterad den 8 oktober 1921, genom vilken H. Exc. Presidenten i Österrikiska Republiken ratificerar ovan nämnda två konventioner och fem avtal jämte de sex slutprotokollen.

Belgien.

1. En handling, daterad den 12 februari 1921, genom vilken H. M. Belgiernas Konung förklarar sig ratificera den av Belgien och Belgiska Kongokolonien undertecknade världspostkonventionen.

2. En handling, daterad den 12 februari 1921, genom vilken H. M. Belgiernas Konung ratificerar det av Belgien undertecknade avtalet angående inkasseringrörelsen.

3. En handling, daterad den 12 februari 1921, genom vilken H. M. Belgiernas Konung förklarar sig ratificera det av Belgien och Belgiska Kongokolonien undertecknade avtalet angående utväxling av brev och askar med angivet värde.

4. En handling, daterad den 24 oktober 1921, genom vilken H. M. Belgiernas Konung förklarar sig ratificera den av Belgien och Belgiska Kongokolonien undertecknade konventionen angående utväxling av postpaket jämte dess reglemente.

5. En handling, daterad den 12 februari 1921, genom vilken H. M. Belgiernas Konung ratificerar det av Belgien undertecknade avtalet angående abonnemang å tidningar och andra periodiska skrifter.

6. En handling, daterad den 12 februari 1921, genom vilken

Roi des Belges déclare ratifier l'Arrangement concernant le service des mandats de poste signé par la Belgique et la Colonie du Congo belge.

7:o. Un acte daté le 12 Février 1921 par lequel S. M. le Roi des Belges ratifie l'Arrangement concernant le service des virements postaux signé par la Belgique.

Espagne.

Un acte daté le 29 Novembre 1921 par lequel S. M. le Roi d'Espagne ratifie, pour l'Espagne, les deux Conventions et les Arrangements concernant l'échange des lettres et des boîtes avec valeur déclarée et le service des mandats de poste avec les quatre protocoles finals et pour les Colonies espagnoles, les deux Conventions avec les deux Protocoles finals.

France.

Un acte daté le 16 Septembre par lequel le Président de la République Française au nom de la France, de l'Algérie, des Colonies et Protectorats français de l'Indo-Chine et de l'ensemble des autres Colonies françaises ratifie les deux Conventions et les cinq Arrangements susmentionnés.

Grande Bretagne.

Deux actes datés le 24 Août 1921 par lesquels le Ministre des Postes de S. M. Britannique déclare qu'étant dûment autorisé, il ratifie la Convention Postale Universelle et l'Arrangement concernant l'échange des lettres et boîtes avec valeur déclarée, ainsi que les Protocoles finals.

H. M. Belgiernas Konung förklarar sig ratificera det av Belgien och Belgiska Kongokolonien undertecknade avtalet angående postanvisningsrörelsen.

7. En handling, daterad den 12 februari 1921, genom vilken H. M. Belgiernas Konung ratificerar det av Belgien undertecknade avtalet angående postgiörörelsen.

Spanien.

En handling, daterad den 29 november 1921, genom vilken H. M. Konungen av Spanien för Spanien ratificerar de två konventionerna och avtalen angående utväxling av brev och askar med angivet värde och angående postanvisningsrörelsen jämte de fyra slutprotokollen samt för de spanska kolonierna de två konventionerna jämte deras två slutprotokoll.

Frankrike.

En handling, daterad den 16 september, genom vilken Franska Republikens President i Frankrikes, Algeriets, de franska koloniernas och protektoratens i Indo-Kina samt samtliga övriga franska koloniers namn ratificerar ovannämnda två konventioner och fem avtal.

Storbritannien.

Två handlingar, daterade den 24 augusti 1921, genom vilka Hans Brittiska Majestäts postminister förklarar sig, därtill behörigen bemyndigad, ratificera världspostkonventionen och avtalet angående utväxling av brev och askar med angivet värde ävensom dessas slutprotokoll.

Union Sud-Africaine.

Un acte daté le 29 Septembre 1921 par lequel le Gouverneur Général de l'Union Sud-Africaine au nom de celle-ci, ratifie la Convention Postale Universelle avec son Protocole final.

Canada.

Un acte daté le 6 Juillet 1921 par lequel le Ministre des Postes du Dominion du Canada déclare qu'étant dûment autorisé, il ratifie la Convention Postale Universelle avec son Protocole final.

Inde Britannique.

Trois actes datés le 6 Octobre 1921 par lequel le Secrétaire d'Etat pour l'Inde déclare qu'étant dûment autorisé, il ratifie les deux Conventions et l'Arrangement concernant l'échange des lettres et des boîtes avec valeur déclarée ainsi que les trois Protocoles finals.

Hongrie.

Un acte daté le 11 Octobre 1921 signé par le Ministre Royal hongrois du Commerce déclarant, que le Gouvernement Royal de Hongrie ratifie les deux Conventions et les cinq Arrangements susmentionnés.

Japon.

Cinq actes datés le 6 Octobre 1921 par lesquels S. M. l'Empereur du Japon ratifie les deux Conventions susmentionnées et les Arrangements concernant l'échange des lettres et des boîtes avec valeur déclarée, le service des mandats de poste et le service des virements postaux, avec les cinq Protocoles finals.

Sydafrikanska Unionen.

En handling, daterad den 29 september 1921, genom vilken Generalguvernören över Sydafrikanska Unionen i dennas namn ratificerar världspostkonventionen jämte dess slutprotokoll.

Canada.

En handling, daterad den 6 juli 1921, genom vilken Canadas postminister förklarar sig, därtill behörigen bemyndigad, ratificera världspostkonventionen jämte dess slutprotokoll.

Brittiska Indien.

Tre handlingar, daterade den 6 oktober 1921, genom vilka Statssekreteraren för Indien förklarar sig, därtill behörigen bemyndigad, ratificera de två konventionerna och avtalet angående utväxling av brev och askar med angivet värde ävensom desammas tre slutprotokoll.

Ungern.

En handling, daterad den 11 oktober 1921 och undertecknad av Kungl. Ungerska handelsministern, vari förklaras, att Kungl. Ungerska regeringen ratificerar ovannämnda två konventioner och fem avtal.

Japan.

Fem handlingar, daterade den 6 oktober 1921, genom vilka H. M. Kejsaren av Japan ratificerar ovannämnda två konventioner och avtalen angående utväxling av brev och askar med angivet värde, angående postanvisningsrörelsen och angående postgiörörelsen jämte dessas fem slutprotokoll.

Norvège.

Six actes datés le 15 Octobre 1921 par lesquels S. M. le Roi de Norvège ratifie les deux Conventions mentionnées et les Arrangements concernant le service des recouvrements, l'échange des lettres et des boîtes avec valeur déclarée, les abonnements aux journaux et publications périodiques et le service des mandats de poste.

Pays-Bas.

Un acte daté le 14 Juillet 1921 par lequel S. M. la Reine des Pays-Bas déclare ratifier les deux Conventions et les cinq Arrangements susmentionnés avec les six Protocoles finals.

Portugal.

Un acte daté le 29 Mars 1921 par lequel S. E. le Président de la République Portugaise déclare ratifier les deux Conventions et le cinq Arrangements susmentionnés, approuvés par décret du 11 Mars 1921.

Suède.

Un acte daté le 4 Novembre 1921 par lequel S. M. le Roi de Suède ratifie les deux Conventions susmentionnées et les Arrangements concernant le service des recouvrements, l'échange des lettres et des boîtes avec valeur déclarée, les abonnements aux journaux et publications périodiques et le service des mandats de poste.

Ces instruments de ratification ayant été trouvés en bonne et due forme, sont confiés au Gou-

Norge.

Sex handlingar, daterade den 15 oktober 1921, genom vilka H. M. Konungen av Norge ratificerar ovannämnda två konventioner och avtalen angående inkasseringsrörelsen, angående utväxling av brev och askar med angivet värde, angående abonnemang å tidningar och andra periodiska skrifter samt angående postanvisningsrörelsen.

Nederländerna.

En handling, daterad den 14 juli 1921, genom vilken H. M. Drottningen av Nederländerna förklarar sig ratificera ovannämnda två konventioner och fem avtal jämte de sex slutprotokollen.

Portugal.

En handling, daterad den 29 mars 1921, genom vilken H. Exc. Portugisiska Republikens President förklarar sig ratificera ovannämnda två konventioner och fem avtal, vilka antagits genom förordning av den 11 mars 1921.

Sverige.

En handling, daterad den 4 november 1921, genom vilken H. M. Konungen av Sverige ratificerar ovannämnda två konventioner och avtalen angående inkasseringsrörelsen, angående utväxling av brev och askar med angivet värde, angående abonnemang å tidningar och andra periodiska skrifter samt angående postanvisningsrörelsen.

Dessa ratifikationsinstrument, vilka befunnits i god och behörig form, överlämnas till Hans Ka-

vernement de S. M. Catholique pour être déposés dans les Archives du Département du Ministère d'Etat.

L'Ambassadeur de Belgique présente une déclaration portant, que les Ratifications déposées sur la Convention concernant l'échange des colis postaux, l'Arrangement concernant l'échange des lettres et de boîtes avec valeur déclarée, ainsi que les réglemens d'exécution et le Protocole qui s'y rapportent valent à la fois pour la Belgique et la Colonie du Congo belge.

En foi de quoi les soussignés dressent le présent procès-verbal, dont copie certifiée conforme sera envoyée à tous les Gouvernements signataires des deux Conventions et cinq Arrangements susmentionnés conclus à Madrid, ainsi qu'au Bureau International de l'Union Postale Universelle et au Secrétariat de la Société des Nations.

Fait à Madrid le premier Décembre mil neuf centvingt et un.

Pour l'Allemagne:
Langwerth.

Pour l'Autriche:
Gagern.

Pour la Belgique et la Colonie du Congo belge:
Borchgrave.

Pour l'Espagne et les Colonies espagnoles:
M. González Hontoria.

Pour la France, l'Algérie, les Colonies et Protectorats français de l'Indochine et l'ensemble des autres Colonies françaises:
A. Defrance.

tolska Majestäts Regering för att förvaras i Statsministeriets arkiv.

Belgiske ambassadören företer en förklaring av innehåll, att de deponerade ratifikationerna till konventionen angående utväxling av postpaket och avtalet angående utväxling av brev och askar med angivet värde ävensom de till desamma hörande expeditiionsreglementen och protokoll gälla på samma gång för Belgien och Belgiska Kongokolonien.

Till bekräftelse härav hava undertecknade uppsatt detta protokoll, varav behörigen bestyrkta avskrifter skola tillställas alla de regeringar, som undertecknat ovannämnda två konventioner och fem avtal, ävensom världspostföreningens internationella byrå och Nationernas förbunds sekretariat.

Som skedde i Madrid den 1 december 1921.

För Tyska Riket:
Langwerth.

För Österrike:
Gagern.

För Belgien och Belgiska Kongokolonien:
Borchgrave.

För Spanien och de Spanska Kolonierna:
M. González Hontoria.

För Frankrike, Algeriet, de franska kolonierna och protektoraten i Indo-Kina och samtliga övriga franska kolonier:
A. Defrance.

- | | |
|---|---|
| Pour la Grande Bretagne et divers Dominions, Colonies et Protectorats Britanniques, l'Inde Britannique, le Canada et l'Union de l'Afrique du Sud:
Esme Howard. | För Storbritannien och åtskilliga brittiska besittningar, kolonier och skyddsområden, Brittiska Indien, Canada och Sydafrikanska Unionen:
Esme Howard. |
| Pour la Hongrie, spécialement autorisé par le Gouvernement hongrois, le Ministre de Suède:
Ivan Danielsson. | För Ungern, enligt särskilt be-
myndigande av Ungerska rege-
ringen, svenske ministern:
Ivan Danielsson. |
| Pour le Japon et l'ensemble des autres dépendances japonaises:
Kinjiro Hirosawa. | För Japan och samtliga övriga
japanska besittningar:
Kinjiro Hirosawa. |
| Pour la Norvège:
M. Lie. | För Norge:
M. Lie. |
| Pour les Pays-Bas:
Melvill van Carnbee. | För Nederländerna:
Melvill van Carnbee. |
| Pour le Portugal et les Colonies portugaises de l'Afrique, de l'Asie et de l'Océanie:
Vasco F. de Quevedo. | För Portugal och de portugisiska kolonierna i Afrika, i Asien och i Stilla Havet:
Vasco F. de Quevedo. |
| Pour la Suède:
Ivan Danielsson. | För Sverige:
Ivan Danielsson. |
-

Innehållsförteckning till n:ris 31—36.

	Sid.
Världspostkonvention	177
Art. 1. Världspostföreningens begrepp	178
Art. 2. Försändelser, som avses i denna konvention	178
Art. 3. Postbefordran mellan angränsande länder; anlitande av ett tredje lands posttjänst	179
Art. 4. Transit- och lagringsavgifter	180
Art. 5. Luftbefordran	184
Art. 6. Avgifter, tilläggsavgifter och allmänna bestämmelser rörande försändelserna	185
Art. 7. Rekommenderade försändelser; mottagningsbevis; begäran om upplysningar	188
Art. 8. Postförskotts försändelser	189
Art. 9. Identitetskort	192
Art. 10. Ansvarighet för rekommenderade försändelser	193
Art. 11. Återtagande av brev försändelser; ändring i adress eller expeditionssätt	196
Art. 12. Bestämmande av ekvivalenter till francs för avgifters fastställande och avräkningars gäldande	197
Art. 13. Försändelsernas frankering; svarskuponger; portofrihet	197
Art. 14. Rätt till postavgifter	200
Art. 15. Expressförsändelser	200
Art. 16. Eftersändning; obeställbara försändelser	201
Art. 17. Utväxling av slutna poster med krigsfartyg	202
Art. 18. Förbud	203
Art. 19. Förbindelser med länder utom världspostföreningen	205
Art. 20. Eftergjorda frankeringsstämplar och frankotecken	207
Art. 21. Rörelsegrenar, som äro föremål för särskilda avtal	207
Art. 22. Expeditionsreglemente; särskilda avtal mellan postförvaltningar	208
Art. 23. Inrikes lagstiftning; mindre omfattande föreningar	208
Art. 24. Internationell byrå	209
Art. 25. Tvistefrågors avgörande genom skiljedom	209
Art. 26. Anslutning till konventionen	210
Art. 27. Kongresser och konferenser	211
Art. 28. Förslag framställda under tiden mellan mötena	212
Art. 29. Skyddsområden och kolonier inom föreningen	214
Art. 30. Konventionens giltighetstid	215
Art. 31. Upphävande av äldre avtal; ratifikation	215
Slutprotokoll	222

Innehållsförteckning till n:ris 31—36.

	Sid.
Världspostkonvention	177
Art. 1. Världspostföreningens begrepp	178
Art. 2. Försändelser, som avses i denna konvention	178
Art. 3. Postbefordran mellan angränsande länder; anlitande av ett tredje lands posttjänst	179
Art. 4. Transit- och lagringsavgifter	180
Art. 5. Luftbefordran	184
Art. 6. Avgifter, tilläggsavgifter och allmänna bestämmelser rörande försändelserna	185
Art. 7. Rekommenderade försändelser; mottagningsbevis; begäran om upplysningar	188
Art. 8. Postförskotts försändelser	189
Art. 9. Identitetskort	192
Art. 10. Ansvarighet för rekommenderade försändelser	193
Art. 11. Återtagande av brev försändelser; ändring i adress eller expeditionssätt	196
Art. 12. Bestämmande av ekvivalenter till francs för avgifters fastställande och avräkningars gäldande	197
Art. 13. Försändelsernas frankering; svarskuponger; portofrihet	197
Art. 14. Rätt till postavgifter	200
Art. 15. Expressförsändelser	200
Art. 16. Eftersändning; obeställbara försändelser	201
Art. 17. Utväxling av slutna poster med krigsfartyg	202
Art. 18. Förbud	203
Art. 19. Förbindelser med länder utom världspostföreningen	205
Art. 20. Eftergjorda frankeringsstämplar och frankotecken	207
Art. 21. Rörelsegrenar, som äro föremål för särskilda avtal	207
Art. 22. Expeditionsreglemente; särskilda avtal mellan postförvaltningar	208
Art. 23. Inrikes lagstiftning; mindre omfattande föreningar	208
Art. 24. Internationell byrå	209
Art. 25. Tvistefrågors avgörande genom skiljedom	209
Art. 26. Anslutning till konventionen	210
Art. 27. Kongresser och konferenser	211
Art. 28. Förslag framställda under tiden mellan mötena	212
Art. 29. Skyddsområden och kolonier inom föreningen	214
Art. 30. Konventionens giltighetstid	215
Art. 31. Upphävande av äldre avtal; ratifikation	215
Slutprotokoll	222

	Sid.
Avtal angående utväxling av brev och askar med angivet värde	225
Art. 1. Avtalets omfattning; askarnas maximivikt	226
Art. 2. Postförskott	227
Art. 3. Försändningssätt för försändelser med angivet värde	228
Art. 4. Porto och assurancesavgift	228
Art. 5. Avgifter	229
Art. 6. Avgiftsfrihet	232
Art. 7. Mottagningsbevis och begäran om upplysningar	232
Art. 8. Begäran om återtagande eller adressförändring; annullering av postförskottsbelopp; expressbefordran	233
Art. 9. Förbud	234
Art. 10. Eftersändning	235
Art. 11. Tullavgifter; garanti; avgifter till statskassan och undersök- ningsavgifter	236
Art. 12. Ansvarighet	237
Art. 13. De kontraherande ländernas lagstiftning; särskilda avtal	241
Art. 14. Tillfälligt inställande av utväxlingen	242
Art. 15. Anslutning till avtalet	242
Art. 16. Expeditionsreglemente	243
Art. 17. Förslag framställda under tiden mellan kongresserna	243
Art. 18. Avtalets giltighetstid; upphävande av äldre bestämmelser Slutprotokoll	244 250
 Konvention angående utväxling av postpaket	 251
Art. 1. Föremål för konventionen	253
Art. 2. Pakets transitbefordran	254
Art. 3. Gottgörelse för befordringen	254
Art. 4. Frankeringstvång	257
Art. 5. Avgifter och tilläggsavgifter; mottagningsbevis	257
Art. 6. Gottgörelser till adresslandets samt till förmedlande postverk	
Art. 7. Avgifter för hembäring och ombesörjande av tullbehandling	261
Art. 8. Postförskottspaket	262
Art. 9. Expressbefordran	264
Art. 10. Ipaket	265
Art. 11. Paket till eller från krigsfångar	266
Art. 12. Förbud mot upptagande av andra postavgifter än dem, som stadgas i denna konvention; betalning av tullavgifter; de- position	266
Art. 13. Återtagande eller adressförändring; annullering eller nedsätt- ning av postförskottsbelopp	267
Art. 14. Eftersändning; obeställbara försändelser; annullering av tull- avgifter	268
Art. 15. Förbud	269
Art. 16. Ansvarighet	270
Art. 17. Svikligt angivande av värde	275

	Sid.
Art. 18. Tillfälligt inställande av utväxlingen	276
Art. 19. Inrikes lagstiftning	276
Art. 20. Mindre omfattande föreningar	276
Art. 21. Anslutning till konventionen	277
Art. 22. Expeditionsreglemente	277
Art. 23. Kongresser och konferenser	278
Art. 24. Ändringsförslag framställda under tiden mellan kongresserna	278
Art. 25. Konventionens giltighetstid; upphävande av äldre överens-	
kommelser; ratifikation	279
Slutprotokoll	286

Avtal angående postanvisningsrörelsen 290

Art. 1. Inledande bestämmelser	291
Art. 2. Inbetalning; maximibelopp; överlåtelse	291
Art. 3. Avgifter; utbetalningsbevis; återtagande och adressförändring; expressbefordran	292
Art. 4. Telegrampostanvisningar	295
Art. 5. Eftersändning	297
Art. 6. Avräkningar	298
Art. 7. Ansvarighet; obeställbara postanvisningar, vilkas giltighetstid utgått	299
Art. 8. De fördragsslutande ländernas lagstiftning; mindre omfat- tande föreningar	302
Art. 9. Tillfälligt inställande av utväxlingen	302
Art. 10. Anslutning till avtalet	303
Art. 11. Bestämmande av postanstalter, som deltaga i utväxlingen; expeditionsreglemente	303
Art. 12. Förslag framställda under tiden mellan mötena	303
Art. 13. Andra förvaltningars deltagande i postanvisningsrörelsen . .	305
Art. 14. Avtalets giltighetstid; ratifikation	306
Slutprotokoll	311

Avtal angående inkasseringsrörelsen 312

Art. 1. Inledande bestämmelser	312
Art. 2. Handlingar, som mottagas till inkassering; maximibelopp; växelprotester	313
Art. 3. Inkasseringsbelopp	314
Art. 4. Försändning; inkasseringshandlingarnas antal	314
Art. 5. Avgift; inlämningsbevis	314
Art. 6. Förbud mot inlösen delvis	315
Art. 7. Inkasseringsavgift	315
Art. 8. Översändande av inkasserat belopp; återsändande av icke in- kasserade värdehandlingar	315
Art. 9. Tillämpning av bestämmelserna i avtalet angående postan- visningsrörelsen	316

	Sid.
Art. 10. Återtagande av inkasseringshandlingar, rättande av förteckningen	317
Art. 11. Ansvarighet i händelse av förlust	318
Art. 12. Mindre omfattande föreningar	319
Art. 13. Inrikes lagstiftning	320
Art. 14. Tillämpning av bestämmelserna för den inrikes posttjänsten	320
Art. 15. Tillfälligt inställande av utväxlingen	320
Art. 16. I utväxlingen deltagande postanstalter; expeditionsreglemente	321
Art. 17. Anslutning till avtalet	321
Art. 18. Förslag framställda under tiden mellan mötena	321
Art. 19. Avtalets giltighetstid; ratifikation	323
Slutprotokoll	326

Avtal angående abonnemang å tidningar och andra periodiska skrifter 328

Art. 1. Inledande bestämmelser	329
Art. 2. Mottagande av abonnemang	329
Art. 3. Abonnemangavgifter och abonnemangsterminer	329
Art. 4. Ansvarighet	330
Art. 5. Utväxlingspostanstalter	330
Art. 6. Förskrivningspris	330
Art. 7. Abonnemangspris	331
Art. 8. Befrielse från avräkning över vissa porto- och avgiftsbelopp	332
Art. 9. Oregelbundenheter	332
Art. 10. Kvartalsräkningar	332
Art. 11. Mindre omfattande föreningar	333
Art. 12. Anslutning till avtalet	333
Art. 13. Räkningarnas form och tiderna för deras avgivande; expeditionsreglemente	333
Art. 14. Tillämpning av bestämmelserna för den inrikes posttjänsten	334
Art. 15. Förslag framställda under tiden mellan mötena	334
Art. 16. Avtalets giltighetstid	335
Art. 17. Upphävande av äldre bestämmelser; ratifikation	336

Protokoll vid depositionen av ratifikationerna till de konventioner och avtal, som avslutats å världspostföreningens VII kongress i Madrid 340

Utkom av trycket den 18 mars 1922.